

Best of Franglais Online (WhatsApp group) n°15 (juillet 2024)

TO GET *familier – colloquial – (in italic)*

Don't get mad / Ne te fâche pas,
He got even with him; he got his own back on him / Il a pris sa revanche sur lui
I got away with it / Je m'en suis bien tiré
Get a life!/Vis ta vie!
Do something with your life /Fais quelque chose de ta vie !
He got the better of him / Il a pris le dessus (meilleur) sur lui.
Get over someone or something / Oublier quelqu'un ou quelque chose, guérir de
He got through this terrible ordeal / Il a surmonté cette terrible épreuve
Give as good as you get / Rendre coup pour coup
tit for tat (origin Tip-tap); an eye for an eye / oeil pour oeil, dent pour dent-tooth for tooth
Rendre sa monnaie de sa pièce / revenge-vengeance

He usually **gets up** at 8 AM / Il se lève habituellement à 8 heures du matin

It took him a long time to **get over/get rid of** the COVID /
Ça lui a pris du temps pour se remettre/se débarrasser du COVID

I **get along** (US) , **get on** (UK) (well) with him /Je m'entends bien avec lui
Even with a small salary, he manages to **get by** / Même avec un petit salaire, il arrive à s'en sortir
They managed to **get away** from Paris for summer / Ils s'organisent pour s'échapper de Paris pendant l'été
At what time will you **get** (or be) **back** home / À quelle heure rentreras-tu (ou seras-tu) à la maison ?
Let's **get together** for lunch next week. / Retrouvons nous, la semaine prochaine, pour déjeuner
She **got off** the bus at the wrong stop / Elle est descendue du bus au mauvais arrêt
We need to **get on** the train (in the car) / Nous devons monter dans le train (dans la voiture)
It's getting on well / ça avance bien

Miscellaneous / Divers sujets :

Coffre de voiture / trunk (US) - boot (UK)

Heartbroken / cœur brisé,

Get over /overcoming a broken heart- se remettre d'un chagrin d'amour

Board the airplane, plane, ship / Embarquer dans l'avion, le bateau

Let's go Dutch / Chacun paye sa part

ARGOT/ SLANG

Get away with you! / Allons donc ! ; tu parles !

In a pig's eye ! / Mon œil !

He went out, got off (had sex) with her last summer / Il est sorti avec elle l'été dernier.

He got the boot / Il s'est fait virer

Get cracking! / Allez, au boulot ! Bouge toi !

GROSSIER / RUDE

Get lost / Dégage ! / Va te faire voir !

Get stuffed / Va te faire foutre !

Get laid / s'envoyer en l'air